DOCUMENT RESUME

ED 253 047 FL 014 019

AUTHOR Headrick, Robert J., Jr.
TITLE Ronald McDonald dit: "Tout le monde connait: 'Deuxsteakshachessaucespecialesaladefromageoignons dansuntriplepainrondrecouvertdegrainsdesesames'" (Ronald McDonald Says: "Everyone Knows:
INSTITUTION American Council on the Teaching of Foreign Languages, Hastings-on-Hudson, N.Y.
PUB DATE [84]
NOTE 25p.
AVAILABLE FROM ACTFL Materials Center, P.O. Box 408, Hastings-on-Hudson, NY 10706 (1-9 copies, $3.00; 10 or more, $2.50).
PUB TYPE Guides - Classroom Use - Materials (For Learner) (051) -- Guides - Classroom Use - Guides (For Teachers) (052)

EDRS PRICE MF01/PC01 Plus Postage.
DESCRIPTORS Advertising; Costs; Cultural Education; *Dining Facilities; *Food Service; Foreign Countries; *French; High Schools; Instructional Materials; Monetary Systems; *Popular Culture; Realia; *Second Language Instruction; *Vocabulary Development
IDENTIFIERS France; *McDonalds

ABSTRACT

This booklet is intended for classroom use in first-year high school French to acquaint students with the McDonald's fast food restaurants in Paris. The specific objectives are for the student to: (1) discuss the similarities and differences between the American and Parisian McDonald's, (2) set up a miniature McDonald's in the classroom, (3) order a meal in French using phrases and vocabulary from the unit, (4) convert American dollars to French francs and the reverse, and (5) converse in French with other students about the McDonaldland food items. The materials in the booklet include an introduction for the teacher, facts about McDonald's for the student, text in English, phrases in French, self-tests (some with illustrations), exercises, photographs, and McDonald's advertising in French. The self-test answer key is also included. (MSE)

****
* Reproductions supplied by EDRS are the best that can be made *
* from the original document. *
****

Robert J. Headrick Jr.
Moberly (MO) Senior High School

ED253047

Ronald McDonald®
dit:
"PERMISSION TO REPRODUCE THIS MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY
ACTFL
TO THE EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)."
U.S. DEPARTMENT OF EDUCATION
NATIONAL INSTITUTE OF EDUCATION
EDUCATIONAL RESOURCES INFORMATION CENTER (ERIC)
This document has been reproduced as received from the person or organization originating it.
Minor changes have been made to improve reproduction quality.
Points of view or opinions stated in this document do not necessarily represent official NIE position or policy.
Tout le monde connaît:
'Deuxsteakshachéssaucespécialesaladefromagepoignons
dansuntriplepainrondrecouvertdegrainsdesésames™'

FL014019

ACTFL Materials Center
2 Park Avenue
New York, NY 10016

The author acknowledges the courtesy and very gracious assistance provided by Alice Downs, Marketing Department, McDonald's International, who made available much of the material necessary for the completion of the activities.

Acknowledgement is also given to Bertha Bumann, author of the German version -"Ronald McDonald sagt: 'Herzlich Willkommen in Deutschland!'"

Melissa Palmatory, Art IV student at Moberly Senior High School, provided the artwork for the self-tests.

McDonald's, the Golden Arch logo design, Ronald McDonald, the Ronald McDonald clown design, Filet-O-Fish, Big Mac, Quarter Pounder, and "Deuxsteakshachéssaucespécialesaladefromageoignonsdansuntriplepainrond-recouvertdegrainsdesésames" are trademarks owned by McDonald's Corporation. Reprinted with the permission of McDonald's Corporation.

TO THE TEACHER:

Level: First-year high school

Goal: To acquaint students with McDonald's in Paris and discuss the similarities and differences between McDonald's in Paris and McDonald's in America.

Specific Objectives: The student will be able to:

(1) Discuss similarities and differences between McDonald's in Paris and McDonald's in America.
(2) Set up a miniature McDonald's in the classroom.
(3) Order a meal in French, utilizing phrases and vocabulary from the unit.
(4) Convert American dollars to French francs and French francs to American dollars.
(5) Converse in French with other students about the McDonaldland food items.

Evaluation: The student will complete a short answer quiz based on discussion of similarities and differences between McDonald's in Paris and McDonald's in America. The student will then receive an order blank on which items have been checked. He or she must order these items in French and pay for the meal in French francs.

Materials:

(1) McDonald's realia (provided in this unit);
(2) French paper and coin monies;
(3) McDonald Gift Coupons (can be used as a prize); and
(4) McDonald's order slips (perhaps provided by a local McDonald's).

TO THE STUDENT:

INTRODUCTION

The following facts about McDonald's in France and Europe may prove to be useful in the study of this unit:

(1) There are 14 McDonald's restaurants in France (as of September 1978).
(2) The first McDonald's in France opened in June 1972. Most of the McDonald's restaurants in France are located in Paris.
(3) The first two McDonald's restaurants were located in the Paris suburbs. Subsequent restaurants have been located in the city proper.
(4) The McDonald's restaurants in France serve many of the popular menu items served in McDonald's restaurants in America, plus a few additional items: beer, wine, and fried chicken (poulet frit).
(5) Meat used in McDonald's hamburgers is 100 percent ground beef, and is purchased locally, along with other basic ingredients.
(6) The marketing practices in Europe are quite different from McDonald's marketing practices in the United States. In the U.S., McDonald's started in the suburbs and then moved into the cities. In Europe, McDonald's is starting in the cities, and is planning to move to the suburbs later on.
(7) The price of a coke has increased from 1F50 in 1972 to 2F20 today while the cost of a Big Mac has increased 1F70. Coffee still sells for 80 centimes.
(8) Ronald McDonald periodically visits the McDonald's restaurants in Paris to promote grand openings and children's festivals.
(9) McDonald's restaurants in Paris are open from 11 a.m. until 2 a.m.
(10) McDonald's restaurants in Paris and the rest of Europe do not currently serve breakfast.

Est-ce que vous prenez souvent des repas dans un snack-bar comme McDONALD'S?

BIENVENU

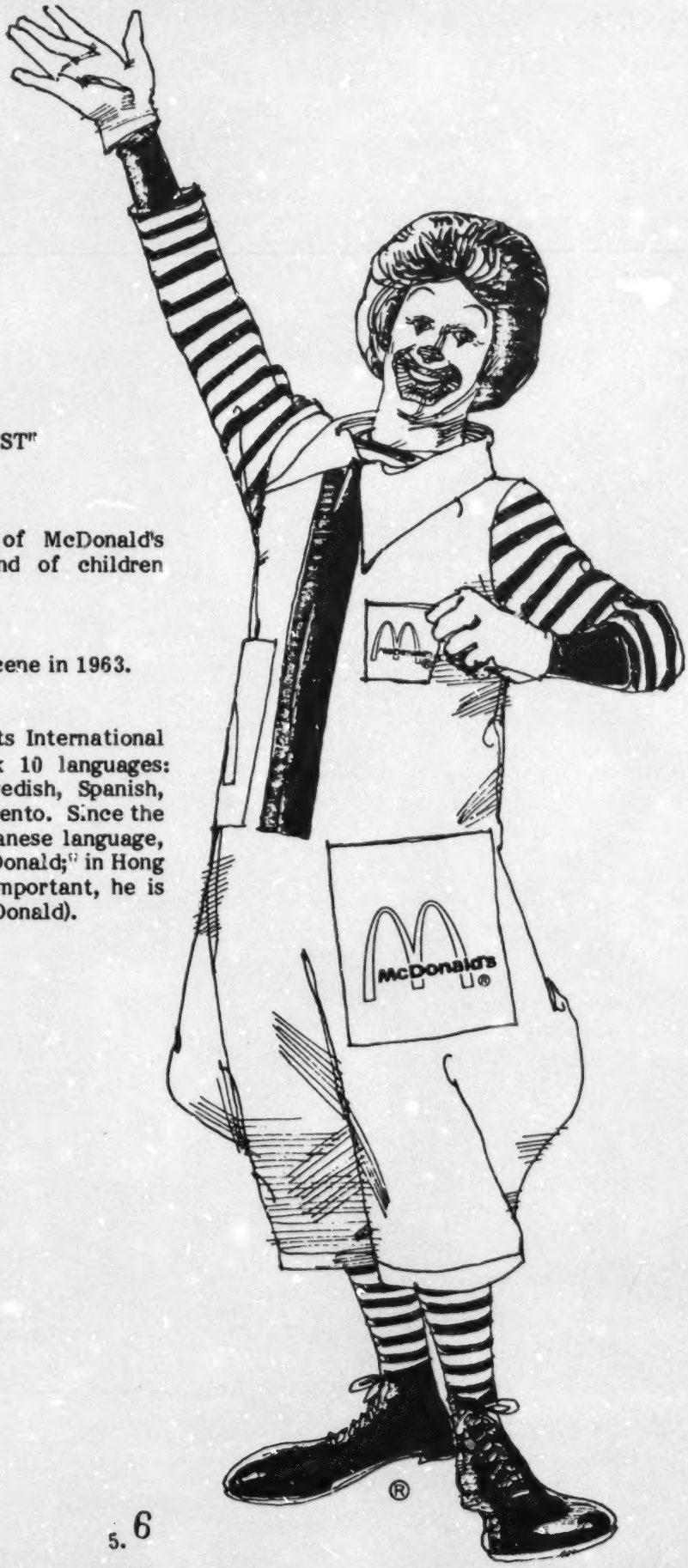
For three days now we've been in Paris. The French cuisine is just as varied as we learned in French class—tremendous and exciting. Boeuf bourgignon one night, croque monsieur and crèpes the next day. Escargots, gigot d'agneau—and we could go on for days. But...

Look, can it be? There on the corner! It is!

Today in Paris there are 14 McDonald's restaurants. For this reason it is not difficult to find one: they are generally located on busy avenues and boulevards..

Just look for the familiar golden arches.

5



QUI EST LE "McFRIENDLIEST" DANS LA VILLE?

As the official goodwill ambassador of McDonald's restaurants, Ronald is a special friend of children everywhere.

Ronald first arrived on the McDonald's scene in 1963.

Since 1969, when McDonald's founded its International Division, Ronald has learned to speak 10 languages: Japanese, German, French, Dutch, Swedish, Spanish, Chinese, Portuguese, Gaelic, and Papiemento. Since the "r" sound is a difficult part of the Japanese language, Ronald is known in Japan as "Donald McDonald;" in Hong Kong, where family relationships are important, he is known as "McDonlo Suk Suk " (Uncle McDonald).

WHAT ARE WE WAITING FOR? LET'S GO IN!

For the most part, the inside looks just like McDonald's in America. The crew is dressed in blue uniforms and each person is wearing the familiar McDonald's hat. What is even more impressive is the same cleanliness that we find in McDonald's at home.

But...
HOW ARE WE EVER GOING TO ORDER OUR MEAL IN FRENCH?

First, let's review a list of useful expressions, many of which we learned in French class.

J'ai faim	I am hungry
J'ai soif	I am thirsty
Bonjour	Good day, hello
Bonsoir	Good evening
Avez-vous...	Do you have...
J'aimerais...	I'd like...
Je voudrais...	I'd like...
Ce n'est pas ce que j'ai commandé	That's not what I ordered
Pouvez-vous me le changer?	May I change this?
Merci	Thank you
Au revoir	Good-bye

Self-Test 1

Identify each of the following in English:

1. Mac le Marin _____
2. hamburger à "2 étages" _____
3. Le Quart au fromage _____
4. Chausson aux pommes _____
5. Café _____
6. Grand Cornet _____
7. Le Quart _____
8. Cacao chaud _____
9. Mac Shake (frappé glacé) _____
10. Bière _____
11. Poulet frit _____
12. Frites normal _____

Check your answers at the end of the unit.

Let's see if you've mastered the vocabulary. Match the items in column A with their English equivalents in column B.

A.	B.
1. hamburger à "2 étages"	___apple pie
2. Frites normal	___hot chocolate
3. Mac Shake (frappé glacé)	___coffee
4. Bière	___regular order of French fries
5. Le Quart	___fried chicken
6. Poulet frit	___large order of French fries
7. Cacao chaud	___Quarter Pounder®
8. Grand cornet	___Quarter Pounder/cheese
9. Café	___Big Mac™
10. Chausson aux pommes	___Filet-O-Fish™
11. Mac le Marin	___Milkshake
12. Le Quart au fromage	___beer

Check your answers at the end of the unit.

Comment faire des Frites McDonald's® chez vous?

C'est Possible (En Théorie)

Autant que nous le sachions, personne n'a jamais fait de frites McDonald's chez soi, personne n'a réussi à obtenir le croustillant parfaitement doré, le cœur blanc et tendre d'une frite McDonald's.

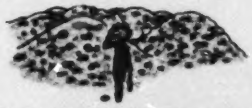
Mais, théoriquement, cela est possible. Voici Comment :

Partez Pour la Vallée de la Lys.

Ne commencez pas par la pomme de terre. Commencez par semer une pomme de terre de première qualité, appelée la Bintje.

Surveillez la plantation.

Inspectez la récolte.



N'achetez Que le Meilleur de la Récolte.

Recherchez celles qui ne présentent pas de défauts, qui ont un minimum d'yeux, une chair d'un blanc pur, de consistance ferme.

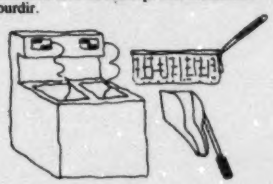
Epluchez et découpez. Chaque frite doit être coupée selon les normes exactes pour une parfaite friture.

Blanchissez-les deux fois (en les ébouillantant), en utilisant le système McDonald's.

© McDonald's System, Inc. 1977

Matière Grasse De Première Qualité Exclusivement.

Pour la matière grasse, essayez de maintenir le juste équilibre entre la pureté et le goût exclusif McDonald's. Assurez-vous que la friture est filtrée régulièrement (utilisez un système de filtrage incorporé au fond de votre friteuse). Changez complètement la friture dès qu'elle commence à s'alourdir.



Un Equipement Spécial Vous Sera Nécessaire.

Des paniers en acier inoxydable. Une pelle McDonald's. Une friteuse profonde munie d'un thermostat.

Et un Mini-Ordinateur.

Sans cet équipement, vous ne pourrez pas juger de la température exacte de la friture, équilibrer le contenu d'huile de chaque bac à frites, et calculer le temps de friture approprié.

Agitez Après 30 Secondes.

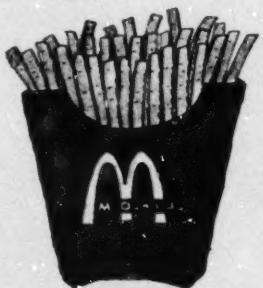
Secouez d'avant en arrière. Jamais de droite à gauche, car vous pourriez briser une frite.

Salez Légèrement.

Votre appareil vous dira à quel moment les frites sont prêtes, mais aucune machine ne pourra saler correctement une frite.

Faites-le, légèrement.

L'étape finale : servez dans les 7 minutes... Ou ce ne sont plus des frites de *qualité McDonald's*.



La Qualité McDonald's.

Cela n'est pas facile, mais cela vaut la peine, et, en théorie, vous pouvez y arriver chez vous.

Mais ne serait-il pas plus simple d'aller chez McDonald's?

Oui, c'est pour vous.

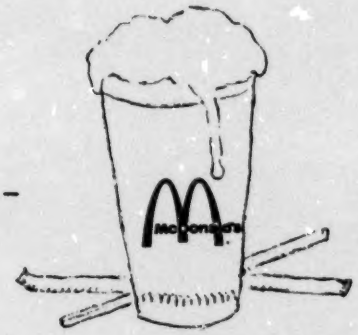
W B R C PARIS 72 B 4 380

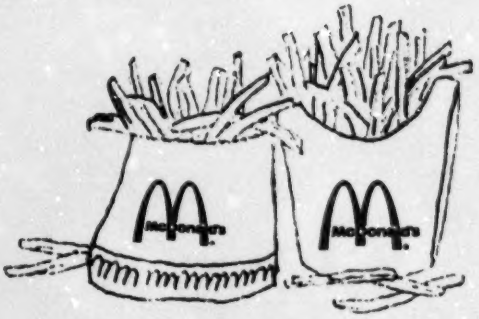
BEST COPY AVAILABLE

Self-Test 3

Write the appropriate word in French for each of the following pictures. You may look back if necessary. Be sure to spell each word correctly.

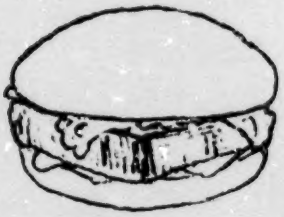
1. B_____





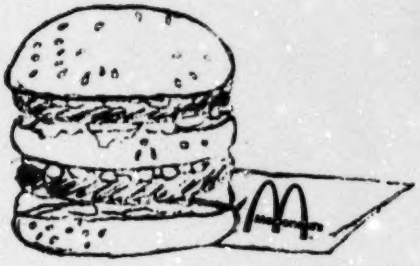
2. F_____ N_____
et G_____ C_____

3. C_____ ch____



4. M__ le M_____

5. C_____ b_____



6. Le B__ M__

7. Ch_____ a__
p_____

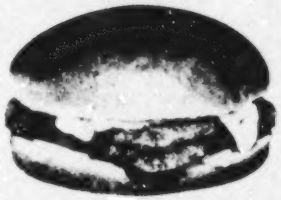
8.

McDonald's

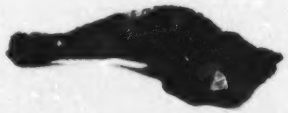
The United Tastes of America

Mac Burger 3,30

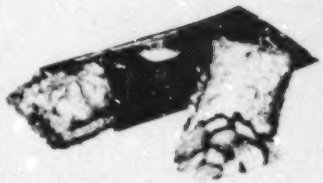
Cheeseburger 4,00



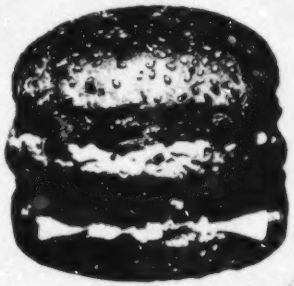
Filet de poisson 4,30



Poulet frites 8,50



Apple Pie 3,00



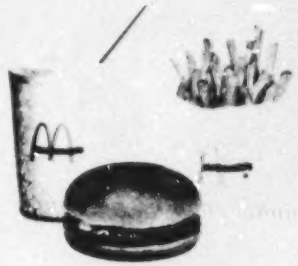
Big Mac 7,20

3,30 Frites 1,30

McDonald's

service gratuit

Café
Contenance : 10 cl 1,30



Repas varié 10,10

viande : 100 % pur bœuf

les frites croustillantes

les succulents milk shakes

l'apple pie chaud

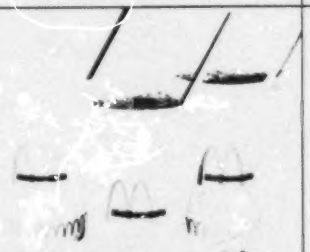
... et d'autres plats délicieux

Milk Shakes succulents
Contenance : 30 cl 4,50

Le restaurant

Prochainement ouvert

16, bd St Michel
75006 PARIS



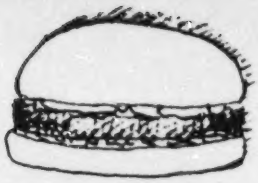
Coca-Cola - Fanta : 25 cl. 2,60
Maxi Coke - Maxi Fanta : 35 cl. 3,60
Bière : 25 cl. 2,50

Vous êtes en retard, vous n'avez pas envie de faire la cuisine pour vous, votre famille ou vos amis soirées télé

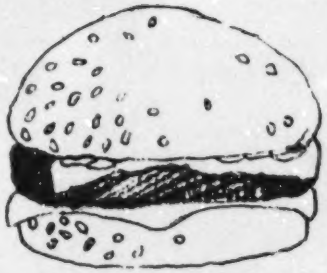
MCDONALD'S
A EMPORTER

... et vous faites des économies

8. Le Q_ _ _ _



9. Le H_ _ _ _ _ _ _ _



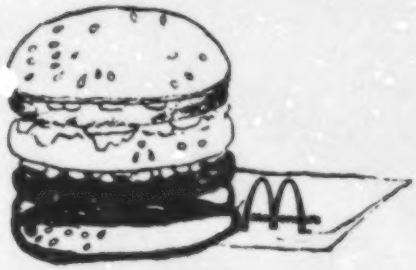
10. Le Q_ _ _ _ au f_ _ _ _ _ _

Check your answers at the end of the unit.

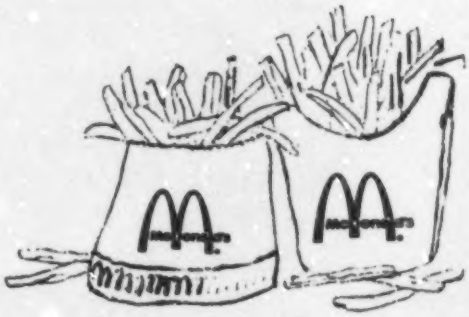
BigMacBigMacBigMacB

Self-Test 4

On the line directly below each of the following items write the French word. Check your answers at the end of the unit.



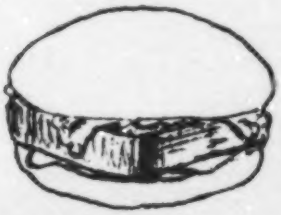
1. _____



2. _____

3. _____

4. _____



5. _____

6. _____

7. _____

BEST COPY AVAILABLE

Combien? Check page 9 or 14 and record the prices for the following items.

1. Mac le Marin _____
2. Cheeseburger _____
3. Le Big Mac™ _____
4. Le Quart au fromage _____
5. Bière _____
6. Café _____
7. Le Quart _____
8. Cacao chaud _____
9. Mac Shake _____
10. Grand cornet de frites _____

Try this for fun. You may wish to look at the food items on page 9 or 14 for help.

M
C
D
O
N
A
L
D
S

Chausson aux pommes McDonald's.
Un chausson chaud et croustillant.
La délicieuse et douce tentation d'y mordre (à belles dents)
Une pâte vendoise croustillante, préparée avec de la farine de la meilleure qualité, du beurre, du sucre et une pincée de sel.
Recouverte d'une mince couche de sucre glacé.
Fourrée d'une compote de pommes parfumée de cannelle et de clous de girofle.
Il est frit et servi chaud dans une belle boîte parfaitement propre.
Il a bon goût en toute occasion, chaud ou froid, comme vous voulez.
14

BEST COPY AVAILABLE

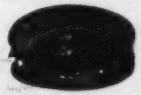
Self-Test 6

Based on the current exchange rate (September 1978) 1 French Franc = $0.2575, convert the prices of each of the food items to American dollars.

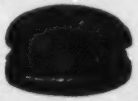
1. Mac le Marin _____
2. Cheeseburger _____
3. Le Big Mac™ _____
4. Le Quart au fromage _____
5. Bière _____
6. Café _____
7. Le Quart _____
8. Cacao chaud _____
9. Mac Shake _____
10. Grand cornet de frites _____

McDonald's Hamburger.
Enfin
le veritable Hamburger.
Deux tranches de pain grillé à base de farines fines de première qualité.
Ketchup aromatique préparé avec des tomates fraîches mûries au soleil.
Tranches de cornichons frais et croquants.
Pur boeuf de premier choix, juteux et délicatement épicé
McDonald's

BEST COPY AVAILABLE



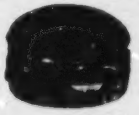
Hamburger: Fr. 1.80



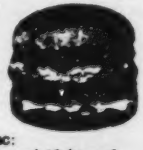
Cheeseburger: Fr. 2.10

Mac le Marin:
sandwich au poisson frit. Fr. 2.—

Le Quart:
portion "royale" de hamburger. Fr. 3.70



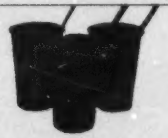
Le Quart au fromage: Fr. 4.30



Big Mac:
hamburger à "2 étages". Fr. 4.—

Grand cornet: Fr. 1.60 **Normal:** Fr. 1.10

Bière Fr. 1.40



Mac Shake (frappé glacé):
chocolat, vanille, fraise, mocca. Fr. 2.—

Café: Fr. 1.— **Cacao chaud:** Fr. 1.10
Lait: Fr. 1.10

Coca-Cola, Sprite-limonade, Fanta-orange, Jus de pomme.
Normal Fr. 1.10 Grand Fr. 1.80

Chausson aux pommes:
chaud et croustillant! Fr. 1.50

A emporter! Pour vos soirées télé ou si vous êtes en retard... ou si vous n'avez pas envie de faire la cuisine mais de faire des économies...

ALLONS-Y!

Let's see what you have learned. Take time to complete phase 1 of this evaluation.

PHASE 1

Complete each of the following series of questions.

1. List five food items. After each food item indicate the approximate cost of the item in French francs and then indicate the cost in American dollars.

   a. _____ _____ _____
   b. _____ _____ _____
   c. _____ _____ _____
   d. _____ _____ _____
   e. _____ _____ _____

2. List five similarities and 3 differences between McDonald's in Paris and McDonald's in America.

   a. similarities
      1. _____
      2. _____
      3. _____
      4. _____
      5. _____

   b. differences
      1. _____
      2. _____
      3. _____

Now find a friend and together prepare each other for phase 2. In phase 2 of the evaluation you will be expected to order a meal in French and pay for it in francs.

To prepare for this phase of the evaluation, practice the expressions on page 7 and the vocabulary on pages 9 and 14.

When you feel ready to take the evaluation make an appointment with your teacher.

PHASE 2

Your teacher will give you an order blank. Several items on this blank will have been checked. You are to order the indicated quantities of the items marked and then pay for them in French francs. You may secure francs from the classroom bank.

YOU ARE NOW A McDONALD'S EXPERT!!

Go out and celebrate by ordering your favorite meal at your local McDonald's restaurant. You may even want to order your meal in FRENCH!!!

Il est facile de leur offrir la plus joyeuse des fêtes d'anniversaire

Tous les enfants raffolent des petites fêtes d'anniversaire... de plus, ils aiment McDonald's ! Il vous est désormais possible de leur offrir les deux en laissant à McDonald's le soin d'organiser les fêtes d'anniversaire de vos enfants.
Ils y dégusteront leurs mets McDonald's préférés, s'amuseront avec leurs amis et recevront aussi des petits cadeaux de fête signés McDonald's. Et quant à vous, maman, rien à faire sauf vous assurer que tous les invités s'amusent bien.
Résultat ? Une fête d'anniversaire dont vos enfants et vous, maman, vous souviendrez longtemps

RESTAURANTS OU IL EST POSSIBLE DE FETER VOS ANNIVERSAIRES :

44, av. des Champs-Elysées
PARIS-VIII[e]

6, rue du Faubourg-Montmartre
PARIS-IX[e]

14, boulevard de Strasbourg
PARIS-X[e]

Centre Commercial « Les Olympiades »
101, rue Tolbiac, PARIS-XIII[e]

CRETEIL
8, av. du Gal de Gaulle
(entre Carrefour et BHV)

SARCELLES
8, av. du 8 mai 1945

Le gâteau d'anniversaire vous sera offert par Ronald McDonald

offre valable pour une fête réunissant au moins 10 enfants

Formule d'inscription pour fêtes d'anniversaire

Voici tout ce que vous avez à faire pour réserver le jour et l'heure de la fête d'anniversaire de votre enfant

1. Remplir la formule d'inscription ci-opposée.
2. Choisir la nourriture et les boissons désirées, et remplir le Menu de fêtes d'anniversaire à l'endos.

Envoyer le coupon ci-joint au :
Club Ronald McDonald
Restaurant McDonald's
9, rue du Fg Montmartre
75009 PARIS

NOM : .....
ADRESSE DU DOMICILE : .....
N° TEL. : ..... HEURES : .....
NOM DE L'ENFANT FÊTÉ : .....
DATE DE NAISSANCE : ..... NOMBRE DE PERSONNES INVITÉES : .....

Je désire célébrer la fête d'anniversaire au restaurant McDonald's
ADRESSE : .....
LE JOUR : ..... L'HEURE : .....

Je désire célébrer la fête d'anniversaire à la maison.
Je prendrai la nourriture et les articles de fête
LE (jour) : ..... à (heures) .....
JE DÉSIRE ..... (nombre) CARTES D'INVITATION McDONALD'S.

TOUTE COMMANDE DOIT ETRE ACCOMPAGNEE D'UN CHEQUE EGAL A 50 % DE VOTRE COMMANDE

Maman, vous pouvez offrir à votre enfant une joyeuse fête d'anniversaire... sans aucun effort.

Laissez McDonald's s'occuper de tout !

Les restaurants McDonald's de Paris ont organisé une fête d'anniversaire spéciale qui vous permettra d'offrir à votre enfant une surprise dont il se souviendra longtemps. Il vous est possible de célébrer l'anniversaire au restaurant McDonald's ou chez vous, à la maison.

CHEZ McDONALD'S :

Si vous choisissez McDonald's, vous pourrez compter sur la collaboration d'une hôtesse qui veillera à ce que tous les invités s'amusent et qui se chargera de tout nettoyer après la réception. Dans ce cas,
veuillez appeler le 246.38.23 et demander le Club Ronald McDonald

CHEZ VOUS :

Si vous décidez de recevoir à la maison, une personne de McDonald's veillera à ce que votre commande soit bien complète et prête à l'heure où vous désirez en prendre livraison.
Vous pouvez choisir la nourriture et les boissons désirées pour votre fête, en complétant le menu ci-joint. Envoyer votre commande au : Club Ronald McDonald, Restaurant McDonald's, 6, rue du Faubourg-Montmartre, 75009 Paris. Ronald McDonald se chargera de tous les petits détails de votre fête d'anniversaire.

**Maman !
essayez la formule
anniversaire
Cinéma-McDonald's**

Pour tous renseignements, demandez :
Le Club Ronald McDonald
au 246.38.23

**Maman, voici
d'excellentes nouvelles
pour vos fêtes
d'anniversaire**

**Menu
de Fêtes
d'anniversaire**

BEST COPY AVAILABLE

Frites à la McDonald's

Les meilleures pommes de terre de la dernière récolte, extra grosses. Elles sont tranchées selon la méthode McDonald's, ni trop fines ni trop épaisses.

Elles sont frites particulièrement vite pour être dorées à point. Juste comme elles doivent l'être.

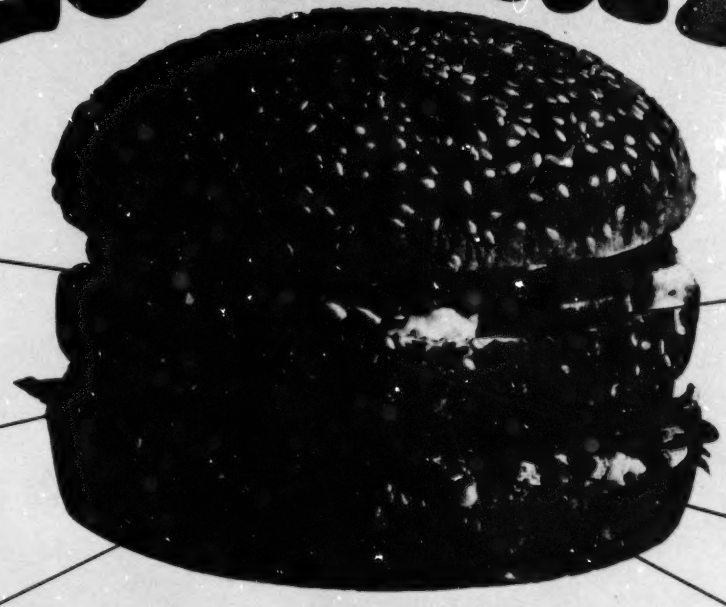
Toujours frites fraîchement, jamais rechauffées, car c'est seulement lorsqu'elles viennent d'être preparées et salées de sel fin qu'elles ont leur goût incomparable.

La portion exacte pour le grand et petit appétit. Seules ou accompagnées elles sont toujours également bonnes.

Des frites dorées et croustillantes.

Elles sont servies agréablement et proprement dans la si pratique boite rouge ou dans un sac au meilleur prix McDonald's.

Le Géant



Une sauce piquante spéciale composée de mayonnaise et de divers épices.

3 tranches d'un petit pain grillé recouvert de grains des sésame.

1 tranche de fromage fondant.

De l'excellent oignon haché.

De la salade fraiche du jardin.

2 tranches de viande grillée et juteuse 100% bœuf.

LE BIG MAC

McDonald's

Self-Test 1

1. Filet-O-Fish™
2. Big Mac™
3. Quarter Pounder® with cheese
4. Apple Pie
5. Coffee
6. Large order of French fries
7. Quarter Pounder®
8. Hot chocolate
9. Milkshake
10. Beer
11. Fried chicken
12. Regular order of French fries

Self-Test 2

10-7-9-2-6-8-5-12-1-11-3-4

Self-Test 3

1. Bière
2. Frites normal et Grand cornet
3. Cacao chaud
4. Mac le Marin
5. Cheeseburger
6. Le Big Mac™
7. Chausson aux pommes
8. Le Quart
9. Le Hamburger
10. Le Quart au fromage

Self-Test 4

1. Le Big Mac™
2. Grand cornet et frites normal
3. Le quart au fromage
4. Le poulet frit
5. Mac le Marin
6. Chausson aux pommes (Beignet de pommes)
7. Café

Self-Test 5

Answers for this self-test can be found on page 9 or 14.

Self-Test 6

Prices given for food items on page 14 are as of December 1978. Prices for this exercise have been taken from pages 9 and 14.

1. $1.03
2. $1.03
3. $1.85
4. $1.10
5. $ .36
6. $ .26
7. $ .95
8. $ .28
9. $ .51
10. $ .41